



Onöndowa'ga:' Gawë:nö'--Seneca (People of the Great Hill) Language
Community Class 1/21/2019
Instructor: **Ja:no's**--Janine Bowen

Part 1: Ganö:nyök Key Words

Use when opening...

Sga:d hëdwa:yë:' ögwa'nigöë'---one we will have, our mind

dëdwadahnö:nyö:'---we give thanks to each other

dëyetinönyö:'---we give thanks to her / them

dëdwanö:nyö:'---we give thanks to it

dësedwanö:nyö:'---we give thanks to him

Use when closing...

Da:h o:nëh sga'nigoë' sayagwayë' ëswë:he:k sayagwajënö:ni'---now are minds are one again, we will think, we do it again respectfully

dësayagwadahnö:nyö'---we acknowledge each other again

dësayetinö:nyö'---we acknowledge each her/them again

dësayagwanö:nyö'---we acknowledge it again

dësedwanö:nyö'---we acknowledge him again

Use for opening and closing...

ha'deyögwe'dage:h—all of the people

etinö'ëh yöëdzade'—our Mother Earth

o:nëgitgësö'—there are natural springs

o:negahdë:jö:h—flowing streams

ga:negada:nyö'—all that has water in it

ga:negowa:në's—big waters

ha'deogyo'dza:ge:h—all of the grasses

ha'deyonöhgwa'shä:ge:h—all of the medicinal plants

ha'deyoji:yage:h—all of the fruits/berries

ojisdöda'shä'—strawberry

gahadayë'--forest

wahda'—maple tree

ha'deganyo'dage:h—all of the animals

ha'degaji'dage:h—all of the birds

ha'dewënödë:nö:de:' Johehgöh—Three Sisters, Our Life Sustainers

dëyoä:wënye:h—stirring wind, breeze

etihso:d hadiwënodaje's—Our grandfathers the thunderers



Hi'nö'—Leader of the Thunderers
sedwahji' ë:de:kha:' gähgwa:'—Our Elder Brother, the daytime orb of light (sun)
etihso:d sœ:kha:' gähgwa:'--Our Grandmother the night-time orb of light (moon)
gajihso'dëönyö'—there are stars in it (stars)
sedwagowanë:nö' Sganyodaiyo'—Our Great Leader Handsome Lake
ge:ih nyënödi:h Hadiöya'geönö'—Four Beings, Sky Dwellers
Sögwajënö'kda'öh—Our Creator

Da:h ne'hoh dih nëyögwa'nigo'dë:ök---and so let it be that way in our minds

Part 2

Dë'ëh—What?

_____ **ni:s šya:söh**—you are called
_____ **de'šya:söh**---you are not called
_____ **yeya:söh**—she is called
_____ **de'eyasöh**---she is not called
ögwe'öwe:kha:'—Native way
Sö:h nä:h në:gë:h?—Who is this?
yagö:gweh---woman
yagö:gwe'da:se:'---young woman
akno'ëh---my mother
hage'nih / ha'nih---my father
kea:wak---my daughter
hea:wak---my son
akso:d--my grandmother
hakso:d--my grandfather
ësgö:ge'--I will see you again.
ësgwa:gë'--I will see all of you again.
ëyo:hë't--tomorrow

_____ **ni:' gya:söh**—I am called
_____ **de'gya:söh**---I am not called
_____ **haya:söh**—he is called
_____ **da:yasöh**---he is not called
ga:nyö'öhkha:'—non-Native/English way
Sö:h nä:h higë:h?—Who is that?
hö:gweh---man
hö:gwe'dase:'---young man
sano'ëh---your mother
ya'nih---your father
shea:wak---your daughter
hehsa:wak---your son
sahso:d--your grandmother
yahso:d--your grandfather
ëskni:gë'---I will see you two gain.
jigwas---soon



Part 3

0--da'gwisdë'—nothing	1--sga:d	2--dekni:h	3—sëh	4--ge:ih
5—wis	6--ye:i'	7--dza:dak	8--degyö'	
9--johdö:h	10--washë:h	11--sga:sgae'	12--dekni:sgae'	
13--së:sgae'	14—ge:ih sgae'	15—wis sgae'	16—ye:i' sgae'	
17--dza:dak sgae'	18--degyö' sgae'	19--johdö:h sgae'	20--dewashë:h	
30--sëh niwashë:h	40—ge:ih niwashë:h	50—wis niwashë:h		

Do:h nigano:ö'?---How much does it cost?

Do:h nisa:wisda:yë'?---How much money do you have?

dega:wisda:ge:h---\$2.00

sgagwënishä:d---1 ¢

niga:gwënishä:ge:h---amount of cents

Ogwe:nyö:h ëgata'dö:h?---It is possible, I will borrow...?

dewagaja'gi:h---I'm broke.

sga:wisda:d---\$1.00

niga:wisda:ge:h---the amount of dollars

degagwënishä:ge:h---2 ¢

gano:ö'---It's expensive, difficult.

waje:sëh--- It's cheap.

Part 4

Do: niyoisda:'e:h? How many times has it struck metal / What time is it?

niyonö'sgä:ge:h notches / minutes

niyoisda:'e:h number of strikes on metal / hour

heyoähdöh after

nejono:ö' before / lacking

ha'dewahsë:nöh half past

ha'dewë:nishë:h midday / noon

ha'dewahsö:twëh midnight



Part 5

nya:wëh sgë:nö'—I am thankful you are well.
sgë:nö' nä:h?—Are you well?
a:yë:' nä:h---it seems that way
hë'ëh—no
gadögweta'—I feel well
sadögweta'---you feel well.
yödögweta'---she feels well.
hadögweta'---He feels well.
agatsëhdöh---I am tired.
gotsëhdöh---She is tired.
aknö:kda:nih---I am sick.
gonö:kda:nih---She is sick.

hae'—hello / hi
Ë:h—yes
l:s dih?---You, then?
ha'degaye:i'---good enough
de'gadögweta'—I do not feel well.
de'sadögweta'---you do not feel well.
de'ödögweta'---She does not feel well.
da:dögweta'---He does not feel well.
satsëhdöh---You are tired.
hotsëhdöh---He is tired.
sanö:kda:nih---You are sick.
honö:kda:nih---He is sick.

Part 6

Dë'ëh niyoje:ëh asdeh?—What is happening outside?
Dë'ëh niwënišyo'dë:nö'?---What kind of day was it?
Dë'ëh niwënišyo'dë:ök?---What kind of day will it be?

osdëö:jö:h —it is raining	ëyosdëö:di' --it will rain	wa'osdëö:di' --it rained
o'gyö:jö:h —it is snowing	ëyogyö:di' --it will snow	wa'ogyö:di' --it snowed
otho:we' —it is cold	ëwötho:wä:t --it will get cold	o'watho:wä:t --it got cold
one:nö' —it is warm	ëgane:nö:' --it will get warm	o'gane:nö:' --it got warm
odë:hgo:d —it is sunny	ëwodë:hgo:dë' --it will be sunny	o'wahdëhgo:dë' --it was sunny
gä:ha' —wind is blowing	dëgä:wë:nye:' --wind will stir	o'gä:ë' --wind blew
ohji'ge' —it is cloudy	koh —also	



Part 7

yekönya'ta'geh ---kitchen	adogwa'shä' ---spoon	gadzë' ---plate/dish
gahsigwä:' ---fork	gaganya'shä' ---knife	ga:wisda' ---cup
deyohso:d ---bowl	deyowisä:te' ---drinking glass	ganö'dza' ---kettle/pot
dasgöh ---Hand it to me.	dasha:h ---Bring it here.	ho'se:goh ---Go and get it.
në:gë:h ---this	higë:h ---that	neh ---the
hae'gwah ---also	deyosait ---pepper	ojike'da' ---salt
owisä:ta' ---butter	owä:nö' ---sugar	onö'gwa' ---milk
Sadöswe'da:nih? --You are hungry?	agadöswe'da:nih --I am hungry.	
godöswe'da:nih ---She is hungry.	hodöswe'da:nih ---He is hungry.	
Saga'has --You like the taste of it?	agega'has --I like the taste of it.	
goga'has ---She likes the taste of it.	hoga'has ---He likes the taste of it.	
De'saga'has --You do not like the taste of it? if it.	da'agega'has --I do not like the taste of it.	
de'goga'has ---She does not like the taste of it.	do'ga'has ---he does not like the taste of it.	
oga'öh --It tastes good.	de'oga'öh --It does not taste good.	
ëhse:k --you will eat it.	ëge:k --I will eat it.	ëye:k ---She will eat it.
ëök ---He will eat it.	gaihdo'ya'ka:' dega:hgwa'se:' --Italian pie (pizza)	
ono:hgwa' --corn soup	osae'da' ---bean	onëö' --corn o'wa:' --meat
ga:nya'o:ya' --apple	gaha'ta' ---cheese	oähgwa' ---bread onönö'da' ---potato
ojisgwanö:h ---ice cream	o'höhsa' ---egg	

Part 8

gya'di:h ---me	šya'di:h ---you	yeya'di:h ---she
haya'di:h ---he	dehnyashe:h ---you & I	desnyashe:h ---you two
deniyashe:h ---two males	deknyashe:h ---two females	deyaknyashe:h ---someone & I
dwagwe:göh ---you all & I	agwagwe:göh ---they & I	swagwe:göh ---all of you
hadigwe:göh ---they, 3 or more males, OR a mixed group of males and females		
wadigwe:göh ---they, 3 or more females	gaya'di:h ---it	



Part 11

A stem

-adöswe'da:nih/-adöswe'dani:h/-ádöswe'dë'

hungry

	Command Do it!	Habitual I do it / I'm doing it	Perfective I have done it / had done it / am doing it
I		gádöswe'da:nih	agádöswe'dani:h
you	sádöswe'dani:h	sádöswe'dani:h	sádöswe'dani:h
he		hadöswe'da:nih	hodöswe'da:ni:h
she		yödöswe'da:nih	godöswe'da:ni:h
it		wadöswe'da:nih	odöswe'da:ni:h
you & I		jadöswe'da:nih	ögyádöswe'dani:h
s.o. & I		agyádöswe'dani:h	agyádöswe'dani:h
you two	snyádöswe'da:nih	snyádöswe'da:nih	snyádöswe'da:ni:h
two Ms		yádöswe'da:nih	honödöswe'dani:h
two Fs		gyádöswe'da:nih	onödöswe'dani:h
you all & I		dwadöswe'da:nih	ögwádöswe'dani:h
they & I		agwádöswe'dani:h	agwádöswe'dani:h
you all	swadöswe'da:nih	swadöswe'da:nih	swadöswe'da:ni:h
they Ms		hënödöswe'dani:h	honödöswe'dani:h
they Fs		wënödöswe'dani:h	onödöswe'dani:h
	Definite I did it	Conditional I could/should/would/might do it	Future I will do it
I	o'gádöswe'dë'	a:gádöswe'dë'	ëgádöswe'dë'
you	o'sadöswe'dë'	a:sádöswe'dë'	ësadöswe'dë'
he	wá:döswe'dë'	a:döswe'dë'	ëödöswe'dë'
she	wa'ödöswe'dë'	a:yödöswe'dë'	ëyödöswe'dë'
it	o'wadöswe'dë'	a:wadöswe'dë'	ëwödöswe'dë'
you & I	ejadöswe'dë'	a:jadöswe'dë'	ëjadöswe'dë'
s.o. & I	wa'agyádöswe'dë'	a:yagyádöswe'dë'	ëyagyádöswe'dë'
you two	esnyádöswe'dë'	a:esnyádöswe'dë'	ësnyádöswe'dë'
two Ms	wa:yádöswe'dë'	a:yádöswe'dë'	ëyagwadöswe'dë'
two Fs	o'gyádöswe'dë'	a:gyádöswe'dë'	ëdwádöswe'dë'
you all & I	edwadöswe'dë'	a:edwadöswe'dë'	ëgyádöswe'dë'
they & I	wa'agwadöswe'dë'	a:yagwadöswe'dë'	ëyagwadöswe'dë'
you all	eswadöswe'dë'	a:eswadöswe'dë'	ëswádöswe'dë'
they Ms	wë:nödöswe'dë'	a:ëñödöswe'dë'	ë:nödöswe'dë'
they Fs	o'wënödöswe'dë'	a:wënödöswe'dë'	ëwënödöswe'dë'

**Chart provided by the Seneca Nation Immersion Department



Part 12

A stem

-jä:'dáhgwä' / -jä:'dahgöh / -jä:'dak

use something

	Command Do it!	Habitual I do it / I'm doing it	Perfective I have done it / had done it / am doing it
I		gajä'dáhgwä'	agajä'dahgöh
you	sajä'dak	sajä'dahgwä'	sajä'dahgöh
he		hajä'dáhgwä'	hojä'dáhgöh
she		yöjä'dáhgwä'	gojä'dáhgöh
it		wajä'dáhgwä'	ojä'dáhgöh
you & I		hnyajä'dáhgwä'	ögyajä'dahgöh
s.o. & I		agyajä'dahgwä'	ögyajä'dahgöh
you two	snyajä'dak	snyajä'dáhgwä'	snyajä'dáhgöh
two Ms		yajä'dáhgwä'	honöjä'dahgöh
two Fs		gyajä'dáhgwä'	onöjä'dahgöh
you all & I		dwajä'dáhgwä'	ögwajä'dahgöh
they & I		agwajä'dahgwä'	ögwajä'dahgöh
you all	swajä'dak	swajä'dáhgwä'	swajä'dáhgöh
they Ms		hënöjä'dahgwä'	honöjä'dahgöh
they Fs		wënöjä'dahgwä'	onöjä'dahgöh
	Definite I did it	Conditional I could/should/would/might do it	Future I will do it
I	o'gajä'dak	a:gajä'dak	ëgajä'dak
you	o'sajä'dak	a:sajä'dak	ësa:jä'dak
he	wa:jä'dak	a:jä'dak	ëöjä'dak
she	wa'öjä'dak	a:yöjä'dak	ëyöjä'dak
it	o'wajä'dak	a:wajä'dak	ëwöjä'dak
you & I	ejajä'dak	a:jajä'dak	ëjajä'dak
s.o. & I	wa'agyajä'dak	a:yagyajä'dak	ëyagyajä'dak
you two	esnyajä'dak	aesnyajä'dak	ësnyajä'dak
two Ms	wa:yajä'dak	a:yajä'dak	ë:yajä'dak
two Fs	o'gyajä'dak	a:gyajä'dak	ëgyajä'dak
you all & I	edwajä'dak	aedwajä'dak	ëdwajä'dak
they & I	wa'agwajä'dak	a:yagwajä'dak	ëyagwajä'dak
you all	eswajä'dak	aeswajä'dak	ëswajä'dak
they Ms	wë:nöjä'dak	aënöjä'dak	ë:nöjä'dak
they Fs	o'wënöjä'dak	a:wënöjä'dak	ëwënöjä'dak

**Chart provided by the Seneca Nation Immersion Department



Part 13

Nya:wëh sgë:nö'.

(I am thankful you are well.)

Ja:no's ni:' gya:söh.

(Ja:no's, me, I am called.)

Onöndowa'ga:' ni:' ah.

(Seneca--People of the Great Hill, I am.)

Agegë'ge:ga:' hae'gwah.

(I am of the Beaver Clan, also.)

I:' tknöge' hëö:weh neh Ohi:yo'.

(Me, I live there, at, the, Allegany Territory.)

Da:h o:nëh, i:s ëseyë'he't ostö:h Onöndowa'ga:' gawë:nö'.

(So now, you, you will learn, a little, Seneca--People of the Great Hill, language.)

Hao' o:nëh ësahsawë'.

(OK, now, you will begin.)

So't, sënöhdö' na'od gaya:söh në:gë:h?

(So, you know, what, it is called, this?)

Dë'ëh gaya:söh?

(What, it is called?)

Adogwa'shä' gaya:söh.

(Spoon, it is called.)

Dë'ëh ni:' gya:söh?

(What, me, I am called?)

Sënöhdö'?

(You know?)

Sënöhdö' na'od ni:' gya:söh?

(You know, what, me, I am called?)

Ja:no's ni:' gya:söh.

(Ja:no's, me, I am called.)



Part 14

Ha'degagö:n ëkya:dö' ha'gwisdë', gwa:heh da'agëhöhdö' ga:weh t'ga:e' neh ye:yadöhgwa'.

(It is necessary, I will write, something, but, I do not know, where, it is located, the, pen/pencil--one uses it for writing.)

Dewagadëjö:nih hi:gë:h ye:yadöhgwa'.

(I need, that, pen/pencil.)

Ga:weh t'ga:e'?

(Where is it located?)

De'ge:gëh.

(I do not see.)

Dë'ëh?

(What?)

De'sëhöhdö' na'od hi:gë:h?

(You do not know, what, that "is"?)

So't, ha'degagö:n ëgeshë:wi' hi:gë:h ye:yadöhgwa'.

(Well, it is necessary, I will find it, that, pen/pencil.)

Ga:weh t'ga:e'?

(Where, it is located?)

Nekohgwa:h t'ga:e'.

(Here, it is located.)

Në:dah neh ye:yadöhgwa'.

(Here it is, the, pen/pencil.)

Da:h o:nëh ogwe:nyö:h ëkya:dö'.

(So now, it is possible, I will write.)